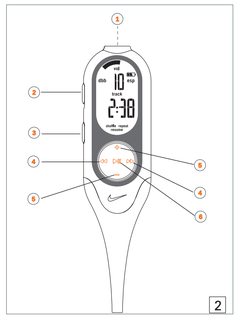
psa[cd

portable cd player

Portable Sport Audio by **Philips**

Meet Philips & Nike on the Internet
http://www.nike-philips.com



CLASS 1
LASER PRODUCT

3140 115 3072 1

© Koninklijke Philips Electronics N.V., 2003.
Nike, Inc. 2003. All rights are reserved.
type number - act500

Printed in China

2

english — controls

supplied accessories

– 1 x headphones, HJ050
– 1 x remote control, AY3781
– 1 x AC/DC adapter, AY3170
– 2 x AAA alkaline batteries
– 1 x hand strap / waist pack, AY3293

controls (see figure 1)

① mode ..... selects the different playing possibilities: **shuffle, shuffle repeat, repeat** and SUB
② eq ..... switches the bass enhancement on and off. this button also switches acoustic feedback (the beep) on/off when it is pressed for more than 2 seconds
③ esp ..... toggle to select between the battery powersave mode and electronic **skip** protection (**esp**). esp ensures continuous cd playback regardless of vibrations and shocks
④ ∩ ..... 3.5 mm headphone socket, socket to connect the player to another audio input of an additional appliance, remote control socket
⑤ +/– ..... adjusts the volume
⑥ ◀◀ ..... skips and searches cd tracks backwards
⑦ indicator ..... lights up : red (battery low / power down) , green (power up), orange (pause mode)
⑧ ▶II ..... switches the player on, starts or pauses cd play
⑨ ■ ..... stops cd play, switches the player off
⑩ ▶▶ ..... skips and searches cd tracks forwards
⑪ DC ..... socket for external power supply

controls / accessories

controls (see figure 1)

⑫ off ..... switches resume and hold off
resume ..... stores the last position of a cd track played
hold ..... locks all buttons
⑬ ..... opens the cd lids

remote control AY3781 (see figure 2)

① ∩ ..... 3.5 mm headphone plug to connect to headphones socket
② hold ..... locks all buttons
③ stop ..... stops playback and switches the set off
④ ◀◀ / ▶▶ ..... skips and searches forward / backward tracks
⑤ +/– ..... adjusts the volume
⑥ ▶II ..... switches the set on, starts playback and interrupts playback

connecting the remote control

use only the AY 3781 remote control.

1 press ■ on the set twice to switch off the set.
2 firmly connect the remote control to ∩ on the set.
3 firmly connect the headphones to the plug on the remote control.
4 on the remote control keep ▶II pressed for 1 second to switch on the set and to start playback.
5 adjust the volume and sound on the psa and your remote control.

accessories / power supply

hand strap / waist pack AY3293

wear your cd player during sport activity by securing it to the supplied hand strap / waist pack.

1 open the strap enclosure on the back of the hand strap / waist pack and slide the cd player inside. make sure the headphone / remote socket is aligned to the socket hole.
2 thread the strap.
3 position your hand and adjust the strap until the fit is snug and comfortable.

this set complies with the radio interference requirements of the European Community.

the model and serial numbers are located inside the cd door.

power supply / general information

ECO-PLUS NIMH battery information (for versions supplied with the rechargeable ECO-PLUS NIMH battery AY 3363)

recharging works only on players supplied with the rechargeable ECO-PLUS NiMH battery AY 3363.

recharging the ECO-PLUS NIMH battery on board

1 insert the rechargeable ECO-PLUS NIMH battery AY 3363.
2 connect the mains adapter to the DC socket of the player and then to the wall socket.
   –▶ ▬▬ is pulsing.
• recharging stops after a maximum of 7 hours, or when you start playback.
3 when the battery is fully recharged, FULL appears in the display.

notes:
– it is normal for the batteries to become warm during recharging.
– if the batteries become too warm, recharging will be interrupted for approximately 20 minutes and ▬ *is displayed.*
– to ensure proper recharging on board, take care that contacts are clean.
– use only the ECO-PLUS NiMH battery AY 3363.

handling instructions

• recharging already charged or half-charged batteries will shorten their lifetime. we therefore recommend that you let the rechargeable ECO-PLUS NiMH battery run till it is completely empty before you recharge it.
• to avoid a short circuit, do not let the battery touch any metal object.
• if the battery becomes empty soon after recharging, then either its contacts are dirty or it has reached the end of its lifetime.

general information / cd play

cd player and cd handling

• do not touch the lens Ⓐ of the cd player.
• do not expose the unit, batteries or cds to humidity, rain, sand or excessive heat (caused by heating equipment or direct sunlight).
• you can clean the cd player with a soft, slightly dampened, lint-free cloth. do not use any cleaning agents as they may have a corrosive effect.
• to clean the cd, wipe it in a straight line from the center toward the edge using a soft, lint-free cloth. a cleaning agent may damage the disc! never write on a cd or attach a sticker to it.
• the lens may cloud over when the unit is moved suddenly from cold to warm surroundings. playing a cd is not possible then. leave the cd player in a warm environment until the moisture has evaporated.
• active mobile phones in the vicinity of the cd player may cause malfunctions.
• avoid dropping the unit as this may cause damage.

cd play / features

playing a cd

this cd-player can play all kinds of **audio discs** such as cd-recordables and cd-rewritables. do not try to play a cd-rom, CDi, VCD, DVD or computer cd.

1 push the ..... slider to open the player.
2 insert an audio cd, printed side up, by pressing the cd onto the hub.
3 close the player by pressing the lid down.
4 press ▶II to switch the player on and start playback.
   –▶ the current track number and elapsed playing time are displayed. indicator lights up green.
• you can pause playback by pressing ▶II.
   –▶ the time at which playback was paused starts flashing. indicator turns orange and flashes.
• you can continue playback by pressing ▶II again.
5 press ■ to stop playback.
   –▶ the total number of tracks and the total playing time of the cd are displayed.
6 press ■ again to switch the player off. indicator lights up red and gradually turns off.
• to remove the cd, hold it by its edge and press the hub gently while lifting the cd.

note: if there is no activity, the set will automatically switch off after a while to save energy.

features

selecting a track and searching

selecting a track during playback
• briefly press ◀◀ or ▶▶ once or several times to skip to the current, previous or next track.
   –▶ playback continues with the selected track, and the track's number is displayed.

selecting a track when playback is stopped
1 briefly press ◀◀ or ▶▶ once or several times to select the desired track. the track number is displayed.
2 press ▶II to start cd play.
   –▶ playback starts with the selected track.

searching for a passage during playback
1 keep ◀◀ or ▶▶ pressed to find a particular passage in a backward or forward direction.
   –▶ searching starts while playback continues at low volume. after 2 seconds the search speeds up.
2 release the button when you reach the desired passage.
   –▶ playback continues from this position.

notes:
– if the player is in SUB *mode (see mode chapter), searching is not possible.*
– in **shuffle, shuffle repeat** *or* **repeat** *mode (see mode chapter), searching is only possible within the particular track.*

features

esp / power save mode

with a conventional portable cd-player you might have experienced that the music stopped e.g. when you were jogging. the electronic **skip** protection (**esp**) prevents loss of sound caused by light vibrations and shocks. continuous playback is ensured. however esp does not prevent playback interruptions during vigorous running. it also does not protect the unit against any damage caused by dropping! on this set powersaving is default on. the power save mode helps to extend battery lifetime for longer playback.

• press **esp** (on the set only) to enter power save mode.
   –▶ **powersave** is displayed.
• press **esp** again to return to **esp** mode.
   –▶ **powersave** disappears.

esp on → power save →esp on

troubleshooting

warning: *under no circumstances should you try to repair the set yourself as this will invalidate the guarantee. if a fault occurs, first check the points listed, before taking the unit for repair. if you are unable to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.*

the cd player has no power, or playback does not start
• check that your batteries are not dead or empty. that they are inserted correctly, that the contact pins are clean.
• your adaptor connection may be loose. connect it securely.
• for in-car use, check that the car ignition is on. also check player's batteries.

the indication ◀0◀FIX **is displayed**
• check that the cd is clean and correctly inserted (label-side upward).
• if your lens has steamed up, wait a few minutes for this to clear.

the indication ◀FIX **is displayed**
• CD-RW (CD-R) was not recorded properly. use FINALIZE on your cd-recorder.

the indication Hold **is on and/or there is no reaction to controls**
• if hold is activated, then deactivate it.
• electrostatic discharge. disconnect power or remove batteries for a few seconds.

the cd skips tracks
• the cd is damaged or dirty. replace or clean the cd.
• resume, shuffle is active. switch off whichever is on.

clip magnets

wear your remote control and secure your headphone cord with these wearable magnets.

1 check the polarity of the 2 button magnets. insert the big button magnet underneath your garment.
2 clip the small button magnet on your outer garment. clip the remote control on top.
3 secure your headphone cord with the "butterfly" magnet clip.

WARNING:
–KEEP OUT OF REACH OF SMALL CHILDREN TO AVOID CHOKING HAZARD.
–KEEP THE MAGNETS AWAY FROM CREDIT CARDS, TAPES AND ANY ITEMS, WHICH MAY BE SENSITIVE TO THE MAGNETS.
–USERS OF PACEMAKERS OR OTHER IMPLANTED DEVICES SHOULD CONSULT THEIR PHYSICIAN BEFORE USING MAGNETS OR DEVICES THAT MAY GENERATE ELECTRO-MAGNETIC INTERFERENCE.

caution
use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.

batteries (supplied or optionally available)

you can use the following batteries with this cd-player:
• alkaline batteries type **AAA (LR03, UM4)** or rechargeable ECO-PLUS NiMH battery.

notes: old and new or different types of batteries should not be combined. remove batteries if they are empty or if the player is not going to be used for a long time.

inserting batteries
1 push ..... to open the cd door
2 open the cd compartment and insert 2 x AAA batteries.

battery indication
the approximate power level of your batteries is shown in the display.(on remote control)

▬ battery full
▬ battery two-thirds full
▬ battery one-third full
▬ battery dead or empty. when the batteries are dead or empty, the symbol ..... flashes, ◀batt is displayed, and the beep tone sounds repeatedly.
indicator lights up orange and beeps briefly. indicator then turns red before player switches off.

average playing time of batteries under normal conditions

battery type	esp + power save
normal AAA	3 hours
alkaline AAA	12 hours
rechargeable ECO-PLUS NiMH battery	10 hours

batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

mains adapter (supplied or optionally available)

use only the AY 3170 power adapter supplied with your product (4.5 V / 300 mA direct current, positive pole, indicating the tip). any other product may damage the set.

1 make sure the local voltage corresponds to the adapter's voltage.
2 connect the adapter to the DC socket of the player and to the wall socket.

note: always disconnect the adapter when you are not using it.

environmental information

• all redundant packing material has been omitted. we have done our utmost to make the packaging easily separable into two mono materials: cardboard and polyethylene.
• your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

headphones HJ050

• connect the supplied headphones to the ∩ socket of the player.
note: ∩ can also be used for connecting this set to your hifi system to adjust the sound and volume, use the controls on the connected audio equipment and on the cd player.

take care when using headphones
hearing safety: listen at a moderate volume. using headphones at high volume can impair your hearing.
traffic safety: do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident.

in-car use (connections supplied or optionally available)

only use the AY 3545 or AY 3548 car voltage converter (4.5 V DC, positive pole to the centre pin) and the AY 3501 car cassette adapter. any other product may damage the set.

1 put the set on a horizontal, vibration-free and stable surface. make sure it is in a safe place, where the set is neither a danger nor an obstacle to the driver and the passengers.
2 plug the voltage converter into the cigarette lighter socket **(*only for 12 V car battery, negative grounding*)**. then connect the wired end with 4.5V DC input socket on the set.
3 if necessary, clean the cigarette lighter socket to obtain a good electrical contact.
4 turn down the volume and connect the cassette adapter plug to ∩ on the set.
5 carefully insert the cassette adapter into the car radio's cassette compartment.
6 make sure the cord does not hinder your driving.
7 decrease the volume on the set if necessary. start playback on the set and adjust the sound with the car radio controls.
• ***always remove the voltage converter from the cigarette lighter socket when the set is not in use.***

notes: if your car radio has a LINE IN socket, it is better to use it for the car radio connection instead of the cassette adapter. connect the signal lead to this LINE IN socket and to ∩ on the set.

troubleshooting

no sound or bad sound quality.
• pause might be active. press ▶II.
• loose, wrong or dirty connections. check and clean connections.
• volume might not be appropriately adjusted. adjust the volume.
• strong magnetic fields. check player's position and connections. also keep away from active mobile phones.
• for in-car use, check that the cassette adapter is inserted correctly, that the car cassette player's playback direction is correct (press autoreverse to change), and that the cigarette lighter socket is clean. allow time for temperature change.

IMPORTANT
modifications not authorized by the manufacturer may void users authority to operate this device.

français — commandes

accessoires fournis

– 1 x écouteurs, HJ050
– 1 x télécommande, AY3781
– 1 x adaptateur CA/CC, AY3170
– 2 x piles alcaline AAA
– 1 x dragonne / pack ceinture, AY3293

commandes (voir figures 1)

① mode ..... sélectionne l'une des possibilités de lecture : **shuffle, shuffle repeat, repeat** et SUB
② eq ..... activé/désactive l'amplification des basses. une pression de plus de 2 secondes sur ce bouton activé/désactive le signal sonore (le bip)
③ esp ..... permet de basculer entre la sélection du mode économie d'énergie de pile, ou électronic **skip** protection (**esp**). esp assure une lecture continue du cd, indépendamment des vibrations et des chocs.
④ ∩ ..... prise pour casque de 3,5 mm, prise permettant de connecter le lecteur à l'entrée audio d'un autre appareil, prise pour la télécommande
⑤ +/– ..... règle le volume
⑥ ◀◀ ..... recule d'une piste sur le cd ou effectue une recherche vers l'arrière
⑦ indicateur ..... rouge (pile en perte de puissance / faible alimentation), vert (alimentation pleine puissance) ou orange (mode de pause)
⑧ ▶II ..... allume le lecteur, démarre ou interrompt la lecture cd
⑨ ■ ..... arrête la lecture cd. efface la programmation du cd ou éteint le lecteur
⑩ ▶▶ ..... avance d'une piste sur le cd ou effectue une recherche vers l'avant

commandes / accessoires

commandes (voir figures 1)

⑪ DC ..... prise pour alimentation extérieure
⑫ off ..... désactive les fonctions resume et hold
resume ..... enregistre la dernière position de lecture d'une piste de cd
hold ..... verrouille toutes les touches
⑬ ..... ouvre le couvercle du lecteur

télécommande AY3781 (voir figures 2)

① ∩ ..... prise 3.5 mm pour brancher les écouteurs
② hold ..... verrouille tous les boutons
③ stop ..... arrête la lecture et éteint l'appareil
④ ◀◀ / ▶▶ ..... retourne au début de la piste precedente/passe a la piste suivante
⑤ +/– ..... règle le volume
⑥ ▶II ..... allume l'appareil, lance la lecture et interrompt la lecture

branchement de la télécommande

n'utilisez que la télécommande AY 3781 .

1 appuyez deux fois sur ■ sur l'appareil pour éteindre l'appareil.
2 raccordez fermement la télécommande à ∩ sur l'appareil.
3 raccordez fermement les écouteurs à la prise sur la télécommande.
4 sur la télécommande, maintenez ▶II appuyé pendant 1 seconde pour allumer l'appareil et pour lancer la lecture.
5 ajustez le volume sonore soit au niveau du psa soit avec la telecommande.

accessoires / alimentation electrique

dragonne / pack ceinture AY3293

portez votre lecteur cd lors de vos activités sportives en le fixant avec la dragonne / le pack ceinture fournis.

1 ouvrez la partie de la lanière située à l'arrière de la dragonne / pack ceinture et faites glisser le cd à l'intérieur. assurez-vous que les écouteurs / la prise à distance sont alignés avec l'entaille pour la prise.
2 faites passer la pochette autour de votre main ou autour du bras. enfilez la sangle et ajustez à votre tour de main ou tour de bras.
3 vous voulez porter le psa autour de la taille? utilisez la rallonge pour porter comme une ceinture.

cet appareil est conforme aux normes de la communauté européenne en matière d'interférences radio.

le numéro de modèle et le numéro de série se situent à l'intérieur du couvercle du cd.

alimentation electrique / informations generales

informations relatives aux piles ECO-PLUS au NiMH (uniquement pour les modèles livrés avec des piles *AY 3363* ECO-PLUS rechargeables au NiMH)

le chargement ne fonctionne que sur les lecteurs livrés avec des piles AY 3363 ECO-PLUS rechargeables.

chargement des piles ECO-PLUS au NiMH sur l'appareil

1 insérez la pile rechargeable AY 3363 ECO-PLUS au NiMH.
2 branchez le bloc d'alimentation sur la prise DC du lecteur et sur la prise murale.
   –▶ ▬▬ clignote.
• le chargement s'arrête après une durée maximale de 7 heures, ou quand vous démarrez la lecture.
3 quand les piles sont complétement rechargées, FULL apparaissent à l'affichage.

remarques :
– il est normal que les piles chauffent pendant le chargement.
– si les piles sont trop chaudes, le chargement est interrompu pendant environ 30 minutes et FULL *apparaît.*
– pour garantir un chargement correct sur l'appareil, veillez à ce que les contacts soient propres et n'utilisez que des piles AY 3363 ECO-PLUS rechargeables au NiMH.

manipulation des piles ECO-PLUS rechargeables au NIMH

• recharger des piles déjà chargées ou à moitié chargées diminue leur durée de vie. nous vous recommandons donc d'utiliser la pile ECO-PLUS au NiMH jusqu'à ce qu'elle soit complétement vide avant de la recharger.
• pour éviter les courts-circuits, les piles ne doivent pas toucher d'objets métalliques.
• si les piles se déchargent rapidement après avoir été rechargées, cela signifie que les contacts sont sales ou qu'elles ont atteint la fin de leur vie utile.

informations generales / lecture cd

lecteur de cd et manipulation des cd

• ne touchez jamais la lentille Ⓐ du lecteur de cd.
• n'exposez jamais l'appareil, les piles ou les cd à l'humidité, à la pluie ou à une chaleur excessive (chauffage ou lumière directe du soleil).
• vous pouvez nettoyer le lecteur de cd à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humide et non pelucheux. n'utilisez pas de produits de nettoyage, car ils sont susceptibles d'avoir un effet corrosif.
• pour nettoyer un cd, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord, à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. les produits de nettoyage risquent d'endommager le disque! n'inscrivez jamais rien sur un cd ou n'y collez aucune étiquette!
• la lentille peut se couvrir de buée lorsque vous faites passer brutalement l'appareil du froid à la chaleur. il n'est alors plus possible de lire un cd. laissez le lecteur de cd dans un environnement chaud jusqu'à ce que la buée s'évapore.
• le fonctionnement du lecteur de cd peut être perturbé si des téléphones portables fonctionnent près de l'appareil.
• evitez de laisser tomber l'appareil, ce qui risquerait de l'endommager.

lecture cd / caracteristiques

lecture d'un cd

ce lecteur cd peut lire tous les types de **disques audio** comme les cd enregistrables ou réenregistrables. n'essayez pas de lire un cd-rom, un CDi, un CDV, un DVD ou un cd d'ordinateur.

1 appuyez sur la glissière ..... pour ouvrir le lecteur.
2 insérez un cd audio, face imprimée vers le haut, en appuyant sur le cd pour le fixer sur l'axe de l'appareil.
3 fermez le lecteur en appuyant sur le couvercle.
4 appuyez sur ▶II pour mettre le lecteur en marche et démarrer la lecture.
   –▶ la lecture de la piste en cours de lecture et le temps écoulé sont affichés. l'indicateur passe au vert.
• vous pouvez interrompre la lecture en appuyant sur ▶II.
   –▶ l'affichage du temps de lecture clignote. l'indicateur passe à l'orange et clignote.
• reprenez la lecture en appuyant une nouvelle fois sur ▶II.
5 appuyez sur ■ pour arrêter la lecture.
   –▶ le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du cd sont affichés.
6 appuyez une nouvelle fois sur ■ pour éteindre l'appareil. l'indicateur passe au rouge et s'éteint graduellement.
• pour retirer le cd, saisissez-le par le bord et appuyez doucement sur l'axe tout en soulevant le cd.

remarque : le lecteur s'éteint automatiquement après un certain temps s'il n'est pas utilisé, de manière à économiser l'énergie.

caracteristiques

sélection d'une piste et recherche

sélection d'une piste en cours de lecture
• appuyez brièvement une ou plusieurs fois sur ◀◀ ou sur ▶▶ pour aller au début de la piste en cours ou à la piste précédente ou suivante.
   –▶ la lecture se poursuit avec la piste sélectionnée, dont le numéro s'affiche.

sélection d'une piste lorsque la lecture est arrêtée
1 appuyez brièvement une ou plusieurs fois sur ◀◀ ou sur ▶▶.
   –▶ le numéro de la piste sélectionnée est affiché.
2 appuyez sur ▶II pour lancer la lecture du cd.
   –▶ la lecture débute à la piste sélectionnée.

recherche d'un passage en cours de lecture
1 maintenez ◀◀ ou ▶▶ enfoncé pour trouver un passage donné vers l'avant ou vers l'arrière.
   –▶ la recherche débute et la lecture se poursuit avec un volume inférieur. la recherche s'accélère après 2 secondes.
2 relâchez la touche lorsque vous avez atteint le passage voulu.
   –▶ la lecture normale reprend à partir de cette position.

remarques :
– si le lecteur est en mode SUB *(voir chapitre mode), la recherche n'est pas possible.*
– en mode **shuffle, shuffle repeat** *ou* **repeat** *mode (voir chapitre mode) la recherche n'est possible que pour la piste en lecture.*

caracteristiques

esp / mode d'économie d'énergie

les lecteurs de cd portables classiques sautent souvent des parties du cd quand ils sont soumis à des chocs ou à des vibrations. la fonction électronic skip protection (**esp**), dont votre appareil est équipé, évite la perte de continuité quand il s'agit de légères vibrations. mais esp n'évite pas les interruptions de lecture dues à un entraînement sportif intensif. il n'évite pas non plus les dommages si le lecteur tombe ! sur cet appareil économie d'énergie est activé par défaut. le mode d'économie d'énergie permet de prolonger la durée de vie des piles pour plus d'heures de lecture.

• appuyez sur esp (sur l'appareil uniquement) pour entrer dans le mode économie d'énergie.
   –▶ **powersave** s'affiche.
• appuyez de nouveau sur esp pour revenir au mode esp.
   –▶ **powersave** disparaît.

esp activé → économie d'énergie →esp activé

pannes et remedes

avertissement *: n'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même, sous peine d'invalider la garantie. dans le cas d'une anomalie de fonctionnement, commencez par vérifier les points ci-dessous avant de donner votre appareil à réparer. si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces instructions, veuillez consulter votre fournisseur ou votre centre SAV.*

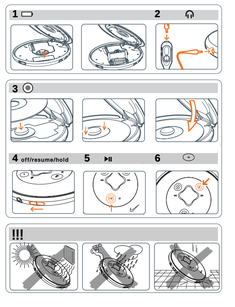
pas d'alimentation au lecteur de cd, ou la lecture ne démarre pas
• contrôlez si les piles ne sont pas usées ou vides, si elles sont insérées correctement, si les bornes de contact ne sont pas sales.
• la connexion de l'adaptateur est lâche. connectez bien l'adaptateur.
• lors de l'utilisation en voiture, contrôlez si le contact de la voiture est mis. veuillez aussi contrôler les piles du lecteur.

l'affichage indique ◀FIX
• contrôlez si le cd n'est pas contaminé et si il est inséré correctement (la face imprimée orientée vers le haut).
• si la lentille est embuée, attendez quelques minutes pour que l'embouage de la lentille ait disparu.

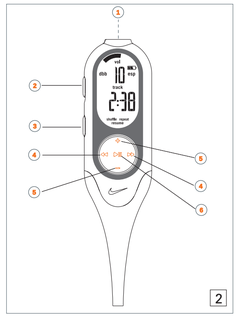
l'affichage indique Hold **et/ou aucune des touches ne réagit**
• si hold est activé, désactivez la fonction.
• décharge électrostatique. débranchez l'appareil ou enlevez les piles pendant quelques secondes.

le cd saute des pisges
• le cd est endommagé ou contaminé. remplacez ou nettoyez le cd.
• resume, shuffle est activé. désactivez chacune des fonctions.

QUICK START — MISE EN SERVICE RAPIDE



!!!



2

clips magnetiques

vous pouvez, grace a ces clips magnetiques, porter la télécommande sur vous et attacher le cordon des ecouteurs.

1 verifiez la polarite des 2 boutons magnetiques. faites passer le gros bouton magnetique en-dessous de votre vetement.
2 fixez le petit bouton magnetique sur l'exterieur de votre vetement. attachez la telecommande.
3 attachez le cordon des ecouteurs avec le clip magnetique en forme de "papillon".

REMARQUE:
–NE PAS INGÉRER - RISQUE DE SUFFOCATION! LORSQUE VOUS NE LES UTILISEZ PAS, GARDEZ LES CLIPS MAGNÉTIQUES EN LIEU SÛR, HORS DE LA PORTÉE DE JEUNES ENFANTS.
– NE LAISSEZ PAS LES AIMANTS A PROXIMITIE DE VOS CARTES BANCAIRES, CASSETTES ET AUTRES ARTICLES POUVANT ETRE SENSIBLES AUX AIMANTS.
– LES PERSONNES UTILISANT DES PACEMAKERS OU AUTRES APPAREILS IMPLANTES DOIVENT CONSULTER LEUR MEDECIN TRAITANT AVANT D'UTILISER DES AIMANTS OU APPAREILS POUVANT GENERER DES INTERFERENCES ELECTROMAGNETIQUES.

attention
l'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que celles décrites dans le présent manuel risque d'entraîner une exposition à un rayonnement dangereux ou d'avoir d'autres conséquences sur la sécurité.

piles (fournies ou disponibles en option)

avec ce lecteur, vous pouvez utiliser
• des piles alcalines du type **AAA (LR03, UM4)** ou piles ECO-PLUS rechargeables au NiMH.

remarques : il ne faut pas mélanger des piles usagées et neuves ou des piles de types différents. retirez les piles si elles sont déchargées ou si vous n'utilisez pas le lecteur pendant un certain temps.

insertion des piles
1 appuyez sur ..... pour ouvrir le couvercle du lecteur.
2 ouvrez le compartiment des piles et placez-y soit 2 x piles AAA .

témoin des piles
la charge approximative restante des piles est indiquée à l'affichage (de la télécommande).

▬ pile pleine
▬ pile à deux-tiers pleine
▬ pile à un-tiers pleine
▬ pile vide. quand les piles sont vides ▬ clignote, ◀batt est affiché, et le bip se fait entendre de façon répétée.
l'indicateur passe au orange et bip brievement. l'indicateur passe ensuite au rouge avant que le psa ne s'éteigne.

durée moyenne d'utilisation des piles dans des conditions normales

type de piles	esp + économie d'énergie
normales AAA	3 heures
alcalines AAA	12 heures
piles ECO-PLUIS NiMH rechargeables	10 heures

les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.

bloc d'alimentation (fourni ou disponible en option)

n'utilisez que le bloc d'alimentation AY 3170 (4,5 V / 300 mA, courant continu, tension positive sur la borne centrale). tout autre appareil risque d'endommager le lecteur.

1 assurez-vous que la tension du réseau correspond à celle du bloc d'alimentation.
2 branchez le bloc d'alimentation sur la prise DC du lecteur et sur la prise murale.

remarque : débranchez toujours le bloc d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas.

informations relatives à l'environnement

• tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. nous avons fait tout notre possible pour que l'emballage puisse être trié en deux matériaux : carton et polyéthylène .
• votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. veuillez observer les règlements locaux lorsque vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

ecouteurs HJ050

• branchez les écouteurs fournis sur la prise ∩.
note: vous pouvez également utiliser la borne de sortie ∩ pour brancher cet appareil sur votre système hi-fi. pour ajuster le son et le volum sonore, utilisez les boutons de commande de l'équipement audio auxiliaire et du lecteur cd.

faites attention lorsque vous utilisez les écouteurs
protégez votre ouie: maintenez une écoute à un niveau sonore modéré. l'utilisation des écouteurs à un niveau sonore élevé peut endommager votre ouie.
soyez prudent lorsque vous conduisez: n'utilisez pas les écouteurs lorsque vous conduisez ou roulez à bicyclette au risque de causer des accidents de la circulation.

utilisation en voiture (connecteurs fournis ou en option)

n'utilisez que le convertisseur de tension pour autoradio AY 3545 ou AY 3548 (4,5 V courant continu, pôle positif sur la broche centrale) et la cassette-adaptatrice pour autoradio AY 3501. tout autre produit risque d'endommager l'appareil.

1 placez l'appareil sur une surface horizontale, exempte de vibrations et stable. assurez-vous que c'est un endroit sûr où l'appareil ne représente aucun danger et où il n'est pas un obstacle pour le conducteur et les passagers.
2 introduisez le transformateur pour voiture dans la prise de l'allume-cigare **(*seulement pour une batterie de voiture de 12 V, mise à terre négative*)** puis connectez l'embout du câble au jack d'entrée 4.5V DC sur l'appareil.
3 si nécessaire, nettoyez la prise de l'allume-cigare pour obtenir un bon contact électrique.
4 réglez le volume bas et branchez la fiche de la cassette-adaptatrice à ∩ de l'appareil.
5 introduisez la cassette-adaptatrice avec précaution dans le compartiment pour cassettes de l'autoradio.
6 assurez-vous que le cordon ne vous gêne pas pour conduire.
7 pour baisser le volume sur l'appareil, si nécessaire. lancez la lecture sur l'appareil et réglez le son avec les commandes de l'autoradio.
• ***veillez à toujours ôter le convertisseur de tension de la prise de l'allume-cigare quand l'appareil n'est pas en service.***

remarque : si votre autoradio possède une prise LINE IN, il est préférable de l'utiliser pour le branchement à l'autoradio plutôt que la cassette-adaptatrice. branchez la ligne de signal à cette prise LINE IN et à ∩ sur l'appareil.

informations relatives à la lecture

• si un cd enregistrable (CD-R) ou réenregistrable (CD-RW) n'est pas enregistré correctement, l'indication ◀FIX est affichée. dans ce cas, utilisez la fonction FINALIZE de votre graveur de cd pour terminer l'enregistrement.
• si vous souhaitez lire un cd réenregistrable (CD-RW), il faut entre 3–15 secondes pour que la lecture démarre après avoir appuyé sur ▶II.
   –▶ la lecture s'arrête si vous ouvrez le couvercle du cd.
   –▶ : - - clignote à l'affichage pendant tout le temps de la lecture du cd.

volume et basses

réglage du volume
• réglez le volume au moyen de **+/–** (vol).

réglage des basses
• appuyez sur **eq** (sur l'appareil uniquement) pour activer ou désactiver l'accentuation des basses.
   –▶ **dbb** est affiché si l'accentuation des basses est activée.

sélection des différentes possibilités de lecture – mode

Il est possible de jouer les morceaux dans un ordre aléatoire, de rejouer une piste ou d'écouter les premières secondes de chaque piste.

1 pendant la lecture, appuyez sur **mode** autant de fois que nécessaire pour activer un des modes suivants. le mode actif apparaît à l'affichage.
   –▶ **shuffle**: toutes les pistes du cd sont lues dans un ordre aléatoire, jusqu'à ce que chacune ait été lue une fois.
   –▶ **shuffle repeat**: toutes les pistes du cd sont lues plusieurs fois dans un ordre aléatoire.
   –▶ **repeat** : l'ensemble du cd est joué de façon répétée.
   –▶ SUB : les 10 premières secondes des pistes restantes sont lues dans l'ordre.
2 la lecture démarre dans le mode choisi après 2 secondes.
• pour revenir à la lecture normale, appuyez sur **mode** à plusieurs reprises jusqu'à que l'indication disparaisse.

resume et hold

vous pouvez interrompre la lecture et la reprendre (même après une longue pause) à l'endroit où elle a été arrêtée (resume), et vous pouvez bloquer tous les boutons de l'appareil afin d'empêcher toute action (hold). utilisez la glissière off–resume–hold pour ces fonctions.

resume – reprend à partir de l'endroit où vous avez arrêté
1 pendant la lecture, faites glisser le commutateur en position resume pour activer la fonction resume.
   –▶ **resume** apparaît.
2 appuyez sur ■ lorsque vous souhaitez arrêter la lecture.
3 appuyez sur ▶II lorsque vous souhaitez reprendre la lecture.
   –▶ **resume** est affichée et la lecture reprend à partir de l'endroit où vous l'aviez arrêtée.
• pour désactiver la fonction resume, faites glisser le commutateur sur off.
   –▶ **resume** s'éteint.

hold – blocage de toutes les touches
vous pouvez bloquer les boutons de l'appareil en plaçant la glissière sur hold. aucune action n'est alors exécutée quand on appuie sur un bouton. ceci est utile quand vous transportez le lecteur dans un sac, par exemple. quand hold est actif, vous évitez d'activer accidentellement d'autres fonctions.

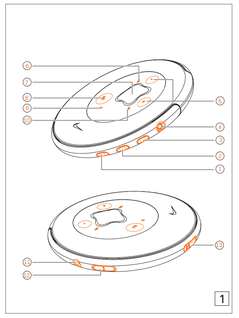
1 mettez le sélecteur sur hold (ou faites glisser hold sur la télécommande) pour activer hold.
   –▶ toutes les touches sont bloquées. Hold est affichée dès que vous appuyez sur une touche.l'indicateur passe au rouge et clignote. si l'appareil est éteint, Hold n'apparaît que si vous appuyez sur **▶II**.
2 pour désactiver la fonction hold, faites glisser le commutateur sur off. (ou faites glisser hold sur la télécommande)

remarque : si vous désactivez la fonction hold en amenant le commutateur sur resume et que vous remettez l'appareil en marche, la lecture reprend là où vous l'aviez arrêtée.

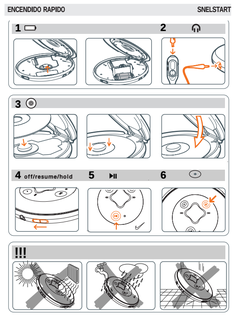
pannes et remedes

absence de son ou mauvaise qualité de son
• le mode de pause (pause) peut être activé. appuyez sur **▶II**.
• connexions lâches, incorrectes ou salies. contrôlez et nettoyez les connexions.
• le volume peut être réglé trop bas. réglez le volume.
• puissant champ magnétique. contrôlez la position et les connexions du lecteur. éloignez l'appareil des téléphones mobiles.
• lors de l'utilisation en voiture, contrôlez si la cassette adaptatrice est insérée correctement, si sens de lecture du lecteur de cassettes de votre autoradio est correct (appuyez sur autoreverse pour changer) et si la prise de l'allume-cigares n'est pas sale. attendez que l'appareil soit acclimaté.

IMPORTANTE
modificações não autorizadas pelo fabricante, podem causar danos na operação deste aparelho.



ENCENDIDO RAPIDO — SNELSTART



opmerking

español — controles

accesorios suministrados

– 1 x auriculares, HJ050
– 1 x mando a distancia, AY3781
– 1 x adaptador de CA/CC, AY3170
– 2 x pilas alcalina AAA
– 1 x correa de mano / paquete para la cintura, AY3293

controles (véanse las figuras 1)

① mode ..... selecciona entre las diferentes posibilidades de reproducción: **shuffle, shuffle repeat , repeat,** y Vﾠﾠﾠ